

# Instructions for use



OAsys<sup>®</sup> Carticare



*Life Without Limitations<sup>®</sup>*



.....	3
ⓔⓃ Instructions for use.....	5
ⓓⓔ Gebrauchsanweisung.....	7
ⓕⓗ Guide de fabrication.....	9
ⓔⓈ Instrucciones para el uso.....	11
ⓔⓐ Istruzioni per l'uso.....	13
Ⓝⓐ Bruksanvisning.....	15
ⓓⓐ Brugsanvisning.....	17
Ⓢⓕ Bruksanvisning.....	19
ⓕⓓ Käyttöohjeet.....	21
Ⓝⓓ Gebruiksaanwijzing.....	23
ⓓⓐ Instruções de Utilização.....	25

**EN - Caution:** This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE- Zur Beachtung:** Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

**FR- Attention:** Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES- Atención:** Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

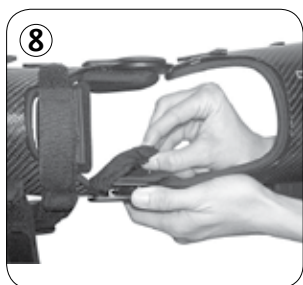
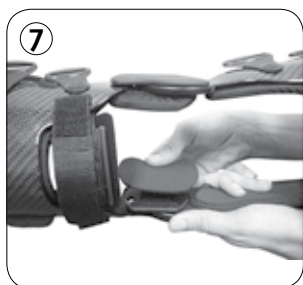
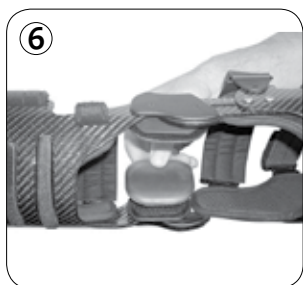
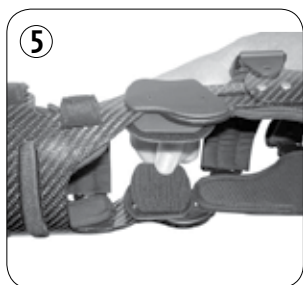
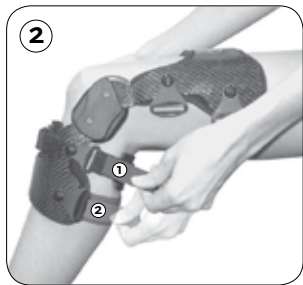
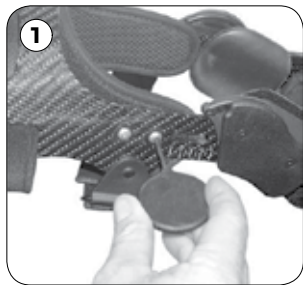
**IT- Avvertenza:** Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne consiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

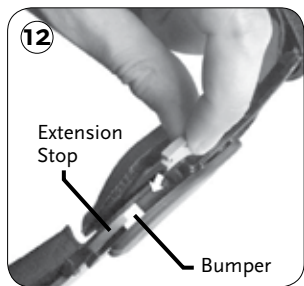
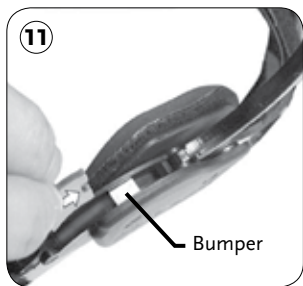
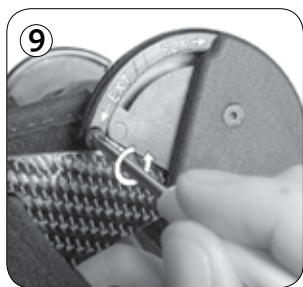
**DA- Forsigtig:** Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV- Var försiktig:** Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**NL- Opgelet:** Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT- Atenção:** Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.





# ENGLISH

---

## FLEXION/EXTENSION STOP KIT

- A. Flexion Stops: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Extension Stops: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Lockout Stop: 0°
- D. Phillips Screwdriver
- E. Condyle Covers (2)
- F. 1/8" Neoprene Condyle Pads (2)
- G. 1/16" Neoprene Condyle Pads (2)
- H. Velcro™ Shims (2)

## OTHER ACCESSORIES

- I. 1/4" Molded Condyle Pads (2)
- J. Hex Wrench

## APPLICATION

**Initial application and adjustment of the OAsys CartiCare knee brace, as well as all subsequent adjustments to the Acculign™ Slide Bar, should be performed by a healthcare provider.**

1. Loosen the hex screws securing the Acculign Slide Bar (**Figure 1**).
2. Unfasten all quick release buckles.
3. With leg bent at 45°, place brace over knee, with lateral arms resting on outside (buckle side) of leg, so bottom of condylar pads are aligned with base of knee cap.
4. Flex and extend leg until slide bar adjusts to the natural alignment of the leg.
5. Beginning with the strap immediately below the knee, loosen the Velcro™ tab closest to the quick release buckle, fasten the buckle and re-tighten the strap. Be sure the strap is secured above the calf muscle to aid in the suspension of the brace. Repeat the above steps for the bottom strap (**Figure 2**).
6. Repeat the same procedure for the strap immediately above the knee, followed by the top strap (**Figure 3**).
7. Adjust the Acculign Slide Bar to achieve the desired amount of unloading (**Figure 4**). The slide bar has a lettered scale and may be moved in either direction to increase or decrease the amount of varus or valgus force on the leg. The lettered scale does not relate to degrees of unloading. Rather, each letter corresponds to approximately 2 1/2°. All adjustments should be determined by a healthcare provider, in accordance with the patient's comfort level. Each time the brace is adjusted, the healthcare provider should note the letter for a record of progression.
8. Tighten hex screws to secure Acculign Slide Bar.

**NOTE: #1, 4, 7 and 8 only apply when making adjustments to the Acculign slide bar.**

## PADDING ADJUSTMENTS

**To narrow the fit at the knee joint:**

Velcro™ shims (provided) can be installed as follows:

1. Remove the gel pad.
2. Attach shim to the Velcro™ fastener on which the gel pad was previously seated (**Figure 5**).
3. Replace the gel pad on top of the shim (**Figure 6**).
4. Repeat for other side, if necessary.

**To widen the fit at the knee joint:**

The installed gel pads can be removed and replaced with thinner pads (provided). Three additional sets of padding are included with your OAsys CartiCare brace: 1/4" molded, 1/8" Neoprene and 1/16" Neoprene. Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit and alleviate pressure at the joint. When using the molded pads, the larger of the two pads should be placed on the opposite side of the affected area.

1. Remove gel pads and replace them with the desired pads (**Figure 7**).
2. If desired, cover pads with provided covers (**Figure 8**).

## FLEXION/EXTENSION STOPS

The OAsys CartiCare™ knee brace provides range of motion (ROM) control, from full ROM to "lockout" (i.e., no flexion allowed). The amount of flexion and extension can be adjusted by changing the size of the flexion and extension stops. Changing stops should be done under the advice of your healthcare provider. If you change the stop on one hinge, you **MUST** change the stop to the same size on the opposite hinge.

**EXTENSION STOP SIZES:** 10°, 20°, 30°, 40°, Lockout (full ext)

**FLEXION STOP SIZES:** 45°, 60°, 75°, 90°

**To adjust flexion and extension stops:**

1. Remove screw securing stop cover. NOTE **EXT** and **FLX** markings on side of stop cover indicating placement of extension and flexion stops (**Figure 9**).
2. Lift stop cover and insert desired extension stop into top half of groove (**Figure 10**).
3. Make sure notch in extension stop faces towards metal bumper located in middle of groove (**Figure 11**).
4. Insert desired flexion stop into lower half of groove with notch facing towards metal bumper (**Figure 12**).
5. Close stop cover and replace screw.

**USE & CARE**

The OAsys CartiCare knee brace has been designed to last. However, as with any product, its longevity will be affected by how frequently the brace is used, and by the quality of care the brace receives. By following the simple guidelines below, you can insure that you will get maximum usage from your OAsys CartiCare brace:

- Your straps, condyle pads and condyle covers are washable and should be cleaned periodically with a mild detergent. Hand wash and line dry for best results. Automatic washer and dryer not recommended.
- If you will be using the brace in salt water, be sure to rinse the brace and the straps with fresh water after each use to remove any salt or debris that might remain.
- Always use an oversleeve when participating in water sports to insure that straps will remain firmly attached in high speed falls.
- Keep brace frame clean by periodically washing it with a mild detergent and rinsing with clear water.
- Keep the hinge mechanism clean by rinsing away dirt, sand or debris with fresh water. Lubricate hinges with a silicone or dry graphite spray lubricant to keep them moving freely and quietly. **DO NOT** use oil based lubricants (i.e., WD40™), as the oil attracts dirt to the hinge mechanism.

## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

- A. Flexionsbegrenzungen: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Extensionsbegrenzungen: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Sperre: 0°
- D. Kreuzschraubendreher
- E. Gelenkkopfabdeckungen (2)
- F. 0,32 cm Neopren-Gelenkkopfkissen (2)
- G. 0,16 cm Neopren-Gelenkkopfkissen (2)
- H. Klettband-Scheiben (2)

## WEITERES ZUBEHÖR

- I. 0,64 cm geformte Gelenkkopfkissen (2)
- J. Sechskantschlüssel

## ANLEGEN

**Das Anlegen und Einrichten der OAsys CartiCare-Knieorthese sowie alle weiteren Einstellungen an der Acculign™-Gleitschiene sollten von einem Arzt durchgeführt werden.**

1. Sechskantschrauben an der Acculign-Gleitschiene lösen (**Abbildung 1**).
2. Alle Schnellverschlüsse lösen.
3. Bein um 45° anwinkeln und Orthese auf Knie auflegen. Dabei müssen die lateralen Arme auf der Außenseite des Beins (Verschlussseite) liegen, so dass die Unterseite der Gelenkkopfkissen mit dem Ansatz der Kniescheibe ausgerichtet ist.
4. Bein beugen und strecken, bis sich die Gleitschiene der natürlichen Ausrichtung des Beins anpasst.
5. Beginnend mit dem direkt unter dem Knie liegenden Riemen den Klettverschluss, der dem Schnellverschluss am nächsten liegt, lösen und so anlegen, dass der Riemen fest sitzt. Der Riemen muss über dem Wadenmuskel sitzen, damit die Orthese ausreichend beweglich bleibt. Obige Schritte für den unteren Riemen wiederholen (**Abbildung 2**).
6. Den Vorgang mit dem direkt über dem Knie liegenden und dann mit dem oberen Riemen wiederholen (**Abbildung 3**).
7. Acculign-Gleitschiene so ausrichten, dass die gewünschte Entlastung erreicht wird (**Abbildung 4**). Die Gleitschiene ist mit einem beschrifteten Maßstab versehen und kann jeweils in die gewünschte Richtung verschoben werden, um die Varus- oder Valguskraft auf das Bein zu erhöhen oder abzumindern. Der Maßstab ist nicht in Grad der Entlastung ausgewiesen, sondern jeder Buchstabe entspricht etwa 2 1/2°. Alle Einstellungen sollten von einem Arzt festgelegt werden und dem Patienten einen möglichst hohen Komfort bieten. Der Arzt sollte bei jeder Neueinstellung der Orthese den gewählten Buchstaben im Fortschrittsbericht notieren.
8. Sechskantschrauben anziehen, so dass die Acculign-Gleitschiene fest sitzt.

**Hinweis: Die Punkte 1, 4, 7 und 8 gelten nur, wenn an der Acculign- Gleitschiene Änderungen vorgenommen werden.**

## EINSTELLUNG DER POLSTERUNG

### Für einen engeren Sitz am Kniegelenk:

Können folgendermaßen (mitgelieferte) Klettband-Scheiben eingesetzt werden:

1. Gelkissen entfernen.
2. Scheibe an dem Klettverschluss anbringen, an dem bisher das Gelkissen saß (**Abbildung 5**).
3. Gelkissen auf Scheibe aufsetzen (**Abbildung 6**).
4. Vorgang bei Bedarf auf anderer Seite wiederholen.

### Für einen bequemerer Sitz am Kniegelenk:

Können die eingesetzten Gelkissen entfernt und durch dünnere Kissen ersetzt werden (mitgelieferte). Mit einer OAsys CartiCare-Orthese werden drei zusätzliche Polster mitgeliefert: 0,64 cm geformt, 0,32 cm Neopren und 0,16 cm Neopren. Durch eine beliebige Kombination dieser Kissen lässt sich ein bequemerer Sitz erreichen und der Druck am Gelenk verringern. Bei Verwendung der geformten Kissen sollte das größere Kissen auf der dem betroffenen Bereich gegenüberliegenden Seite angeordnet werden.

1. Gelkissen entfernen und durch gewünschte Kissen ersetzen (**Abbildung 7**).
2. Kissen bei Bedarf mit den mitgelieferten Abdeckungen versehen (**Abbildung 8**).

## FLEXIONS-/EXTENSIONSBEGRENZUNGEN

Die OAsys CartiCare™-Knieorthese lässt sich über den gesamten Bewegungsbereich hinweg nutzen, von „voll beweglich“ bis „gesperrt“ (d.h. keine Beugung möglich).



Die Größe der möglichen Beugung und Streckung kann durch den Austausch der verwendeten Begrenzungen verändert werden. Dieser Austausch sollte nur auf Anraten des behandelnden Arztes erfolgen. Wenn die Begrenzung an einem Gelenk geändert wird, MUSS auch das gegenüberliegende Gelenk entsprechend umgestellt werden.

**GRÖSSEN DER EXTENSIONSBEGRENZUNG:** 10°, 20°, 30°, 40°, gesperrt (voll gestreckt)

**GRÖSSEN DER FLEXIONSBEGRENZUNG:** 45°, 60°, 75°, 90°

#### **Einstellung der Flexions- und Extensionsbegrenzungen:**

1. Schraube an der Begrenzungsabdeckung lösen. DABEI die Markierungen **EXT** und **FLX** an der Seite der Abdeckung beachten, die die Position der Flexions-/ Extensionsbegrenzungen angeben (**Abbildung 9**).
2. Abdeckung anheben und gewünschte Begrenzungen in obere Nuthälfte einstecken (**Abbildung 10**).
3. Die Kerbe in der Begrenzung muss auf den in der Mitte der Nut gelegenen metallischen Anschlag zeigen (**Abbildung 11**).
4. Gewünschte Flexionsbegrenzung in die untere Nuthälfte stecken, so dass die Kerbe in Richtung des metallischen Anschlags zeigt (**Abbildung 12**).
5. Begrenzungsabdeckung schließen und Schraube wieder einsetzen.

#### **BEDIENUNGS- & PFLEGEHINWEISE**

Die OAsys CartiCare-Knieorthese ist besonders lange haltbar. Wie bei jedem Produkt hängt ihre Haltbarkeit jedoch von der Häufigkeit der Benutzung und einer sorgfältigen Pflege ab. Wenn Sie die folgenden einfachen Hinweise berücksichtigen, können Sie Ihre OAsys CartiCare-Orthese lange problemlos tragen:

- Die Riemen, Gelenkkopfkissen und Gelenkkopfabdeckungen sind waschbar und sollten regelmäßig manuell mit 30°C warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert und anschließend an der Luft getrocknet werden. Die Verwendung einer automatischen Waschmaschine und eines Trockners ist nicht zu empfehlen.
- Wenn die Orthese in Salzwasser getragen wird, sollten Orthese und Riemen nach jeder Benutzung mit Süßwasser abgespült werden, um alle verbleibenden Salzablagerungen und anderen Fremdstoffe zu entfernen.
- Bei sportlichen Aktivitäten im Wasser immer einen Überzug verwenden, damit die Riemen ständig fest sitzen.
- Orthesenrahmen sauber halten und regelmäßig mit 30°C warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel sauberem Wasser abwaschen.
- Den Gelenkmechanismus sauber halten und Schmutz, Sand und andere Fremdstoffe mit sauberem Wasser abspülen. Gelenke mit einem Trockenschmiermittel auf Silikon- oder Graphitbasis einschmieren, damit sie sich leicht und geräuschlos bewegen lassen. **KEINE** Schmiermittel auf Ölbasis (z.B. WD40™) verwenden, da sich das Öl im Gelenkmechanismus mit Schmutz vermischen könnte

# FRANÇAIS

## KIT DE BUTÉES DE FLEXION/D'EXTENSION

- A. Butées de flexion : 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Butées d'extension : 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Butée de blocage : 0°
- D. Tournevis Phillips
- E. Caches condyliens (2)
- F. Caches condyliens en néoprène de 30 mm (2)
- G. Caches condyliens en néoprène de 16 mm (2)
- H. Rondelles en Velcro™ (2)

## AUTRES ACCESSOIRES

- I. Caches condyliens moulés de 64 mm (2)
- J. Clé hexagonale

## POSE

**La pose et les ajustements initiaux de l'orthèse de genou OAsys CartiCare, ainsi que tout réglage consécutif de la barre coulissante Acculign™, doivent être effectués par un fournisseur de soins de santé.**

1. Desserrez les vis hexagonales permettant de fixer la barre coulissante Acculign (Figure 1).
2. Desserrez toutes les boucles de déblocage rapide.
3. Pliez la jambe selon un angle de 45° et placez l'orthèse sur le genou, bras latéraux sur l'extérieur (côté boucle) de la jambe, de sorte que la partie inférieure des coussinets condyliens soit alignée avec la base de la rotule.
4. Pliez et tendez la jambe jusqu'à la barre coulissante s'ajuste sur l'alignement naturel de la jambe.
5. En commençant par la première sangle sous le genou, desserrez la languette en Velcro™ la plus proche de la boucle de déblocage rapide, fixez la boucle puis resserrez la sangle. Assurez-vous que la sangle est fixée au-dessus du muscle du mollet afin d'améliorer la suspension de l'orthèse. Répétez les étapes ci-dessus pour la sangle inférieure (Figure 2).
6. Répétez la même procédure pour la première sangle au-dessus du genou puis pour la sangle supérieure (Figure 3).
7. Réglez la barre coulissante Acculign pour obtenir le niveau de déchargement souhaité (Figure 4). La barre coulissante est équipée d'une échelle alphabétique et peut être déplacée dans les deux sens pour augmenter ou diminuer la force varus ou valgus sur la jambe. L'échelle alphabétique n'indique pas les degrés de déchargement. En fait, chaque lettre correspond approximativement à 2,5°. Tous les réglages doivent être déterminés par un fournisseur de soins de santé, conformément au niveau de confort du patient. Chaque fois qu'il ajuste l'orthèse, le fournisseur de soins de santé doit noter la lettre pour enregistrer la progression du patient.
8. Serrez les vis hexagonales pour fixer la barre coulissante Acculign.

**REMARQUE : Les étapes 1, 4, 7 et 8 ne doivent être exécutées qu'en cas de réglage de la barre coulissante Acculign.**

## AJUSTEMENT DES COUSSINETS

**Pour réduire le rayon de l'orthèse au niveau de l'articulation du genou:**

Vous pouvez installer des rondelles (fournie) en Velcro™ en procédant comme suit:

1. Retirez le Gel Pad.
2. Fixez la rondelle sur l'attache en Velcro™ sur laquelle était placé le Gel Pad (Figure 5).
3. Remplacez le Gel Pad sur la rondelle (Figure 6).
4. Si nécessaire, répétez l'opération de l'autre côté.

**Pour augmenter le rayon de l'orthèse au niveau de l'articulation du genou:**

Vous pouvez retirer les Gel Pads installés et les remplacer par des coussinets plus fins (fournis). Trois jeux de coussinets supplémentaires sont fournis avec votre orthèse OAsys CartiCare : des coussinets moulés de 64 mm, des coussinets en néoprène de 30 mm et des coussinets en néoprène de 16 mm. Vous pouvez combiner les coussinets comme bon vous semble pour améliorer l'ajustement de l'orthèse et soulager toute pression au niveau de l'articulation. En cas d'utilisation des coussinets moulés, le plus large des deux doit être placé côté opposé de la zone affectée.

1. Retirez les Gel Pads et remplacez-les par les coussinets de votre choix (Figure 7).
2. Si vous le souhaitez, recouvrez les coussinets au moyen des caches fournis (Figure 8).

## BUTÉES DE FLEXION/D'EXTENSION

L'orthèse de genou OAsys CartiCare™ offre un excellent contrôle sur l'amplitude articulaire (ROM), d'une amplitude articulaire complète au « blocage » (aucune flexion autorisée). Le degré de flexion et d'extension peut être ajusté en modifiant la taille des butées de flexion et d'extension. La modification des butées doit être effectuée conformément aux conseils de votre fournisseur de soins de santé. Si vous modifiez la butée d'une charnière, vous DEVEZ modifier celle située sur la charnière opposée en la réglant sur la même taille.

**TAILLES DE LA BUTÉE D'EXTENSION :** 10°, 20°, 30°, 40°, blocage (extension complète)

**TAILLES DE LA BUTÉE DE FLEXION :** 45°, 60°, 75°, 90°

### Pour ajuster les butées de flexion et d'extension :

1. Retirez la vis de fixation du cache des butées. NOTEZ les marquages **EXT** et **FLX** imprimés sur le côté du cache des butées. Ils indiquent l'emplacement des butées d'extension et de flexion (**Figure 9**).
2. Soulevez le cache des butées et placez la butée d'extension de votre choix dans la moitié supérieure de la cannelure (**Figure 10**).
3. Assurez-vous que l'encoche de la butée d'extension fait face au butoir métallique situé au centre de la cannelure (**Figure 11**).
4. Placez la butée de flexion de votre choix dans la moitié inférieure de la cannelure en vous assurant que son encoche fait face au butoir métallique (**Figure 12**).
5. Refermez le cache des butées et réinstallez la vis.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

L'orthèse de genou OAsys CartiCare a été conçue pour durer. Cependant, comme pour tout produit, sa longévité est affectée par la fréquence d'utilisation de l'orthèse et par la qualité de l'entretien dont elle fait l'objet. En vous conformant aux directives relativement simples énumérées ci-dessous, vous êtes assuré de tirer pleinement profit de votre orthèse OAsys CartiCare :

- Les sangles, les coussinets condyliens et les caches condyliens sont lavables et doivent être nettoyés régulièrement avec un détergent doux. Lavez-les à la main et faites-les sécher sur une corde pour de meilleurs résultats. Il est déconseillé de les laver en machine et de les sécher dans un sèche-linge.
- Si vous envisagez de vous baigner dans une eau salée alors que vous portez l'orthèse, assurez-vous de rincer cette dernière et les sangles avec de l'eau douce après chaque utilisation pour retirer le sel ou les débris éventuellement présents.
- Utilisez systématiquement une manchette lorsque vous pratiquez des sports nautiques de sorte que les sangles restent fermement fixées en cas de chute rapide.
- Gardez le cadre de l'orthèse propre en le lavant régulièrement avec un détergent doux et en le rinçant avec de l'eau claire.
- Gardez le mécanisme de charnière propre en le rinçant avec de l'eau douce pour retirer les impuretés, le sable ou les débris. Lubrifiez les charnières au moyen d'un lubrifiant siliconé ou graphité sec en spray de sorte qu'elles continuent de pivoter librement et silencieusement. N'utilisez **PAS** de lubrifiants à base d'huile (du WD40™, par exemple) car l'huile attire la saleté et risque donc de souiller le mécanisme de charnière.

## KIT DE RETÉN DE FLEXIÓN/EXTENSIÓN

- A. Retenes de flexión: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Retenes de extensión: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Retén de bloqueo: 0°
- D. Destornillador tipo Phillips
- E. Fundas para cóndilos (2)
- F. Almohadillas de neopreno de 0,32 mm (1/8") para cóndilos (2)
- G. Almohadillas de neopreno de 0,15 mm (1/16") para cóndilos (2)
- H. Placa de relleno plástico con Velcro™ (2)

## OTROS ACCESORIOS

- I. Almohadillas moldeadas de 0,64 mm (1/4") para cóndilos (2)
- J. Llave macho

## COLOCACIÓN

**La colocación y el ajuste iniciales del soporte para rodilla OAsys CartiCare, así como los ajustes posteriores de la barra deslizante Acculign™ deberán ser realizados por profesionales de la salud.**

1. Afloje los tornillos hexagonales que sujetan la barra deslizante Acculign (**Figura 1**).
2. Desabroche las hebillas de liberación rápida.
3. Con la pierna doblada en un ángulo de 45°, coloque el soporte sobre la rodilla con los brazos laterales apoyados en la parte externa de la pierna (lado de las hebillas), de forma que la parte inferior de las almohadillas condilares esté alineadas con la base de la rótula.
4. Flexione y extienda la pierna hasta que la barra deslizante se ajuste a la alineación natural de la pierna.
5. Comenzando por la cincha que está justo debajo de la rodilla, afloje la tira de Velcro™ que está más cercana a la hebilla de liberación rápida, abroche la hebilla y vuelva a apretar la cincha. Asegúrese de que la cincha esté colocada por encima del músculo de la pantorrilla para que ayude en la suspensión del soporte. Repita los pasos anteriores para la cincha inferior (**Figura 2**).
6. Repita el mismo procedimiento para la cincha que se encuentra justo encima de la rodilla y después para la cincha superior (**Figura 3**).
7. Ajuste la barra deslizante Acculign para conseguir la cantidad de descarga deseada (**Figura 4**). La barra deslizante tiene una escala con letras que se puede mover en cualquier dirección para aumentar o disminuir la fuerza varus y valgus en la pierna. La escala de letras no hace referencia a los grados de descarga. Cada letra corresponde aproximadamente a 2 1/2°. Todos los ajustes los deberá determinar un profesional sanitario de acuerdo con el nivel de confort del paciente. El profesional sanitario debe anotar la letra cada vez que se realice un ajuste del soporte para llevar un seguimiento de la progresión.
8. Apriete los tornillos hexagonales para fijar la barra deslizante Acculign.

**NOTA: los pasos 1, 4, 7 y 8 sólo se deberán realizar cuando se ajuste la barra deslizante Acculign.**

## AJUSTES DEL ACOLCHADO

### Para estrechar el ajuste en la articulación de la rodilla:

Se pueden utilizar placas de relleno plástico con Velcro™ (suministrada) de la siguiente forma:

1. Retire la almohadilla de gel.
2. Una la placa de relleno plástico a la fijación de Velcro™ donde se colocó anteriormente la almohadilla de gel (**Figura 5**).
3. Sustituya la almohadilla de gel en la parte superior de la placa de relleno plástico (**Figura 6**).
4. Repita el mismo procedimiento para el otro lado, si es necesario.

### Para ensanchar el ajuste en la articulación de la rodilla:

Se pueden retirar las almohadillas de gel y reemplazarlas por almohadillas más delgadas (suministradas). Con el soporte OAsys CartiCare se incluyen tres juegos adicionales de almohadillas: moldeadas de 0,64 mm (1/4"), de neopreno de 0,32 mm (1/8") y de 0,16 mm (1/16"). Se puede utilizar cualquier combinación de almohadillas para conseguir un ajuste más confortable y aliviar la presión en la articulación. Al usar las almohadillas moldeadas, la almohadilla más grande se deberá colocar en el lado opuesto de la zona afectada.

1. Retire las almohadillas de gel y reemplácelas por las almohadillas que desee (**Figura 7**).
2. Si lo desea, cubra las almohadillas con las fundas incluidas (**Figura 8**).

## RETENES DE FLEXIÓN/EXTENSIÓN

El soporte para rodilla OAsys CartiCare™ proporciona control del límite de movimiento (ROM por su sigla en inglés), desde ROM completo a “bloqueo” (se impide la flexión). La cantidad de flexión y extensión se puede ajustar cambiando el tamaño de los retenes de flexión y extensión. Este procedimiento solo se deberá realizar con asesoramiento de su profesional sanitario. Si cambia el retén de un gozne, DEBE cambiar el retén con el mismo tamaño en el gozne opuesto.

**TAMAÑOS DE LOS RETENES DE EXTENSIÓN:** 10°, 20°, 30°, 40°, Bloqueo (ext. completa)

**TAMAÑOS DE LOS RETENES DE FLEXIÓN:** 45°, 60°, 75°, 90°

### Para ajustar los retenes de flexión y extensión:

1. Retire el tornillo que sujeta la cubierta del retén. OBSERVE las marcas **EXT** y **FLX** que se encuentran en el lateral de la cubierta e indican la colocación de los retenes de extensión y flexión (**Figura 9**).
2. Levante la cubierta del retén e introduzca el retén deseado en la mitad superior de la ranura (**Figura 10**).
3. Asegúrese de que la muesca del retén de extensión esté de cara al amortiguador de metal situado en el centro de la ranura (**Figura 11**).
4. Introduzca el retén de flexión deseado en la mitad inferior de la ranura con la muesca de cara al amortiguador de metal (**Figura 12**).
5. Cierre la cubierta del retén y vuelva a colocar el tornillo.

## USO Y CUIDADOS

El soporte para rodilla OAsys CartiCare está diseñado para durar. No obstante, como cualquier otro producto, su longevidad se verá afectada por la frecuencia de uso y la calidad de cuidados que reciba. Si sigue las sencillas directrices que le ofrecemos a continuación, puede estar seguro de que obtendrá el máximo partido de su soporte OAsys CartiCare:

- Las cinchas, las almohadillas condilares y las fundas para cóndilos son lavables y se deben limpiar de forma periódica con un detergente suave. Para obtener los mejores resultados, lávelas a mano y séquelas al aire. No se recomienda el uso de lavadoras y secadoras.
- Si va a utilizar el soporte en agua salada, asegúrese de enjuagar el soporte y las cinchas con agua dulce después de cada uso para eliminar la sal o los restos que puedan quedar.
- Utilice siempre una funda protectora cuando realice deportes acuáticos para asegurarse de que las cinchas queden sujetas firmemente en caídas a alta velocidad.
- Mantenga la estructura del soporte limpia lavándola regularmente con un detergente suave y enjuagándola con agua limpia.
- Mantenga el mecanismo de goznes limpio enjuagando con agua la suciedad, la arena o los restos que pueda tener. Lubrique los goznes con un spray lubricante de silicona o grafito seco para que mantengan un movimiento libre y silencioso. **NO** utilice lubricantes con base oleosa (como por ejemplo WD40™), ya que el aceite atrae suciedad al mecanismo del gozne.

## KIT ARRESTI ALLA FLESSIONE/ESTENSIONE

- A. Arresti alla flessione: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Arresti all'estensione: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Arresto assoluto: 0°
- D. Cacciavite a stella
- E. Protezioni condiliari (2)
- F. Cuscinetti in neoprene per condilo da 1/8" (2)
- G. Cuscinetti in neoprene per condilo da 1/16" (2)
- H. Spessori in Velcro™ (2)

## ALTRI ACCESSORI

- I. Cuscinetti condiliari preformati da 1/4" (2)
- J. Chiave a brugola

## APPLICAZIONE

L'applicazione iniziale e la regolazione del tutore per ginocchio OAsys CartiCare, così come le successive regolazioni alla barra di scorrimento Acculign™, devono essere svolte da personale medico.

1. Allentare le viti a brugola che fissano la barra di scorrimento Acculign (Figura 1).
2. Allentare tutte le fibbie ad apertura rapida.
3. Con la gamba piegata a 45°, posizionare il tutore sul ginocchio, con i bracci laterali poggiati sull'esterno (lato della fibbia) della gamba, in modo che la parte inferiore dei cuscinetti condiliari sia allineata con la base della rotula.
4. Flettere ed estendere la gamba fino a che la barra di scorrimento non si adegua all'allineamento naturale della gamba.
5. Iniziando dalla cinghia immediatamente sotto al ginocchio, allentare la linguetta in Velcro™ più vicina alla fibbia ad apertura rapida, chiudere la fibbia e restringere la cinghia. Assicurarsi che la cinghia sia stretta sopra il polpaccio per favorire la sospensione del tutore. Ripetere i passaggi precedenti per la cinghia inferiore (Figura 2).
6. Ripetere la stessa procedura per la cinghia che si trova subito sopra al ginocchio, seguita dalla cinghia superiore (Figura 3).
7. Regolare la barra di scorrimento Acculign fino ad ottenere la quantità desiderata di alleggerimento (Figura 4). La barra di scorrimento ha una scala graduata e può essere mossa in entrambe le direzioni per aumentare o diminuire la quantità di forza vara o valga sulla gamba. La scala graduata non indica i gradi di alleggerimento. Ogni lettera corrisponde invece a circa 2 1/2°. Tutte le regolazioni devono essere apportate da personale medico, in base al livello di comfort del paziente. Ogni volta che il tutore viene regolato, il medico deve annotare la graduazione per registrare i progressi.
8. Stringere le viti a brugola per fissare la barra di scorrimento Acculign.

**NOTA: i punti 1, 4, 7 e 8 vanno svolti solo in caso di regolazioni alla barra di scorrimento Acculign.**

## REGOLAZIONE DEI CUSCINETTI

**Per migliorare l'aderenza all'articolazione del ginocchio:**

È possibile inserire degli spessori in Velcro™ (incluso) con il metodo seguente:

1. Rimuovere il cuscinetto in gel.
2. Fissare lo spessore al dispositivo di fissaggio in Velcro™ su cui era precedentemente applicato il cuscinetto in gel (Figura 5).
3. Riposizionare il cuscinetto in gel sopra allo spessore (Figura 6).
4. Ripetere per l'altro lato, se necessario.

**Per ridurre l'aderenza all'articolazione del ginocchio,** è possibile rimuovere i cuscinetti in gel presenti e sostituirli con dei cuscinetti più sottili (inclusi). Con il tutore OAsys CartiCare vengono forniti tre set aggiuntivi di cuscinetti: 1/4" preformati, 1/8" in Neoprene e 1/16" in Neoprene. È possibile utilizzare questi cuscinetti in qualsiasi combinazione, per ottenere una calzatura più confortevole e alleviare la pressione sull'articolazione. Quando si utilizzano i cuscinetti preformati, è consigliabile posizionare il cuscinetto più grande sul lato opposto rispetto all'area influenzata.

1. Rimuovere i cuscinetti in gel e sostituirli con i cuscinetti desiderati (Figura 7).
2. Coprire eventualmente i cuscinetti con le protezioni incluse (Figura 8).

## ARRESTI ALLA FLESSIONE/ESTENSIONE:

Il tutore per ginocchio OAsys CartiCare™ controlla il raggio di movimento (ROM), da ROM completo a "bloccato" (ossia, nessuna flessione permessa). L'ampiezza della flessione e dell'estensione può essere regolata modificando la dimensione degli arresti alla flessione e all'estensione. Eventuali modifiche agli arresti

devono essere apportate solo sotto consiglio medico. Modificando l'arresto di una cerniera, è NECESSARIO impostare la stessa dimensione dell'arresto per la cerniera opposta.

**DIMENSIONI ARRESTI ALL'ESTENSIONE:** 10°, 20°, 30°, 40°, Bloccato (est. completa)

**DIMENSIONI ARRESTI ALLA FLESSIONE:** 45°, 60°, 75°, 90°

**Per regolare gli arresti alla flessione e all'estensione:**

1. Rimuovere le viti che assicurano la protezione dell'arresto. NOTARE che le indicazioni **EXT** e **FLX** sul lato della protezione dell'arresto indicano la posizione degli arresti all'estensione e alla flessione (**Figura 9**).
2. Sollevare la protezione dell'arresto e inserire l'arresto all'estensione desiderato nella metà superiore della scanalatura (**Figura 10**).
3. Assicurarsi che la tacca nell'arresto all'estensione sia rivolta verso la protuberanza in metallo posta al centro della scanalatura (**Figura 11**).
4. Inserire l'arresto alla flessione desiderato nella metà inferiore della scanalatura, con la tacca rivolta verso la protuberanza in metallo (**Figura 12**).
5. Chiudere la protezione dell'arresto e riavvitare le viti.

**USO E CURA**

Il tutore per ginocchio OAsys CartiCare è progettato per durare nel tempo. In ogni caso, come per qualsiasi prodotto, la sua longevità verrà influenzata dalla frequenza di utilizzo e dalla qualità della manutenzione. Attenendosi alle semplici linee guida esposte di seguito, sarà possibile salvaguardare le prestazioni del tutore OAsys CartiCare:

- Le cinghie, i cuscinetti e le protezioni condiliari sono lavabili e devono essere puliti periodicamente con un detergente delicato. Per ottenere i migliori risultati lavarli a mano e stenderli ad asciugare. Si sconsiglia il lavaggio in lavatrice o l'impiego di macchine asciugabiancheria.
- Se si immerge il tutore in acqua salata, assicurarsi di sciacquare il tutore e le cinghie con acqua corrente dopo ogni utilizzo per rimuovere eventuali residui di sale o altre impurità.
- Utilizzare sempre una sopracalza protettiva quando si partecipa a sport acquatici per assicurarsi che le cinghie rimangano saldamente fissate durante i tuffi.
- Mantenere la struttura del tutore pulita lavandola periodicamente con un detergente delicato e sciacquandola in acqua corrente. Mantenere il meccanismo della cerniera pulito sciacquandolo con acqua corrente per eliminare sporcizia, sabbia o detriti. Lubrificare le cerniere con uno spray al silicone o a base di grafite, per mantenerne fluidi i movimenti. **NON** utilizzare lubrificanti a base oleosa (p.e., WD40™), perché l'olio trattiene la sporcizia nei meccanismi della cerniera.

# NORSK

## SETT FOR FLEKSJONS-/EKSTENSJONSSTOPP

- A. Fleksjonsstopp: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Ekstensjonsstopp: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Låsestopp 0°
- D. Flat skrutrekker
- E. Kondyldeksler (2)
- F. 1/8" kondylputer av neopren (2)
- G. 1/16" kondylputer av neopren (2)
- H. Borrelåsmellomlegg (2)

## ANNET TILBEHØR

- I. 1/4" støpte kondylputer (2)
- J. Sekskantnøkkel

## BRUK

**Første påføring og justering av Oasys CartiCare-knestøtte samt alle påfølgende justeringer av Acculign™-glideskinne må utføres av helsepersonale.**

1. Løsne sekskantskruene som fester Acculign-glideskinne (**Figur 1**).
2. Løsne alle hurtigutløsingsspenner.
3. Hold benet bøyd i 45°. Sett støtten over kneet med de laterale armene hvilende på utsiden (spennesiden) av benet, slik at bunnen av kondylputene er på linje med bunnen av kneskålen.
4. Fleks og strekk ut benet til glideskinnen justeres til benets naturlige justering.
5. Start med remmen som er rett under kneet. Løsne borrelåsen nærmest hurtigutløsingsspennen, fest spennen og stram remmen igjen. Pass på at remmen er festet over leggmuskelen, slik at støtten beholder elastisiteten. Gjenta trinnene ovenfor for nedre remmen (**Figur 2**).
6. Gjenta samme fremgangsmåte for remmen umiddelbart over kneet, etterfulgt av øverste rem (**Figur 3**).
7. Juster Acculign-glideskinnen, slik at du oppnår ønsket mengde avlastning (**Figur 4**). Glideskinnen har en bokstavskala og kan flyttes i enhver retning for å øke eller redusere mengden varus- eller valguskraft på benet. Bokstavskalaen gjelder ikke grad av avlastning. I stedet gjelder hver bokstav omtrent 2 1/2°. Alle justeringer skal fastsettes av helsepersonalet i samsvar med pasientens komfortnivå. Hver gang støtten justeres, skal helsepersonalet registrere bokstaven, til fremdriftsjournalen.
8. Stram sekskantskruene for å feste Acculign-glideskinne.

**MERK: Nr. 1, 4, 7 og 8 gjelder bare når en justerer Acculign-glideskinnen.**

## JUSTERE PUTENE

**Hvis en vil stramme ved kneleddet:**

Er det mulig å montere borrelåsmellomlegg (følger med) som følger:

1. Fjern gelputen.
2. Fest mellomlegget til borrelåsfestet der gelputen tidligere satt (**Figur 5**).
3. Sett tilbake gelputen oppå mellomlegget (**Figur 6**).
4. Gjenta på den andre siden om nødvendig.

**Hvis en vil vide ut ved kneleddet:**

Kan de monterte gelputene fjernes og byttes ut med tynnere puter (følger med). Tre ytterligere sett med puter følger med din Oasys CartiCare-støtte: 1/4" støpt, 1/8" neopren og 1/16" neopren. Alle kombinasjoner av disse putene kan brukes for å oppnå en mer komfortabel tilpasning og lindre trykket ved leddet. Ved bruk av støpte puter plasseres den største av de to putene på motsatt side av aktuelt område.

1. Fjern gelputene, og bytt dem ut med ønskede puter (**Figur 7**).
2. Om ønskelig tildekkes putene med medfølgende deksler (**Figur 8**).

## FLEKSJONS-/EKSTENSJONSSTOPP

Oasys CartiCare™-knestøtte gir total kontroll over bevegelsesområdet, fra full bevegelse til låsing (dvs. ingen fleksing tillatt). Mengden fleksing og ekstensjon kan justeres ved å endre størrelsen på fleksjons- og ekstensjonsstoppene. Endring av stoppene må gjøres under veiledning fra helsepersonale/forhandler. Hvis du endrer stoppet på én hengsle, MÅ du endre stoppet til samme størrelse på motsatt hengsle.

**EKSTENSJONSSTOPPSTØRRELSER:** 10°, 20°, 30°, 40°, låsing (full ekst.)

**FLEKSJONSSTOPPSTØRRELSER:** 45°, 60°, 75°, 90°



### Justere fleksjons- og ekstensjonsstoppene:

1. Fjern skruen som fester stoppdekslet. LEGG merke til merkene **EXT** og **FLX** på siden av stoppdekslet, som viser plasseringen av ekstensjons- og fleksjonsstoppene (**Figur 9**).
2. Løft stoppdekslet, og sett ønsket ekstensjonsstopp inn i øvre halvdel av sporet (**Figur 10**).
3. Pass på at sporet i ekstensjonsstoppet står mot metalldemperen midt i sporet (**Figur 11**).
4. Sett ønsket fleksjonsstopp inn i nedre halvdel av sporet, med hakket mot metalldemperen (**Figur 12**).
5. Lukk stoppdekslet, og sett tilbake skruen.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD

OAsys CartiCare-knestøtte er svært robust. Som for alle produkter vil holdbarheten imidlertid påvirkes av hvor ofte støtten brukes, og av kvaliteten på vedlikeholdet. Hvis du følger de enkle retningslinjene nedenfor, kan du sørge for at du får optimal nytte av din OAsys CartiCare-støtte:

- Remmene, kondylputene og kondyldekslene kan vaskes, og bør rengjøres regelmessig med mildt såpevann. Håndvaskes og tørkes på snor for best resultater. Vaskemaskin og tørketrommel anbefales ikke.
- Hvis du skal bruke støtten i saltvann, må du passe på at du skyller den og remmene med ferskvann etter hver gangs bruk for å fjerne eventuelt gjenværende salt eller rester.
- Bruk alltid beskyttelsestrekk når du deltar i vannsport, slik at remmene fortsatt sitter godt ved fall i høy hastighet.
- Hold støtten ren ved å vaske den regelmessig med mildt såpevann og skylle med rent vann.
- Hold hengslemekanismen ren ved å skylle bort smuss, sand eller rester med ferskvann. Smør hengsler med silikon eller tørt grafittsmøremiddel, slik at de fortsatt beveger seg fritt og stille. **IKKE** bruk oljebaserte smøremidler (dvs. WD40™), da oljen får smuss til å feste seg på hengslemekanismen.

## SÆT TIL FLEKSIONS-/EKSTENSIONSSTOP

- A. Fleksionsstop: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Ekstensionsstop: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Spærrestop: 0°
- D. Phillips-skruetrækker
- E. Condylus-betræk (2)
- F. 0,3 cm condylus-puder i neopren (2)
- G. 0,16 cm condylus-puder i neopren (2)
- H. Velcro™-plader (2)

## ANDET TILBEHØR

- I. 0,6 cm støbte condylus-puder (2)
- J. Sekskantnøgle

## ANVENDELSE

**Første påsætning og justering af OAsys CartiCare knæskinne samt alle efterfølgende justeringer af Acculign™ glideskinen bør udføres af en læge.**

1. Løsn sekskantskruerne, som fastholder Acculign glideskinen (**Figur 1**).
2. Løsn alle snapspænder.
3. Hold benet bøjet i en vinkel på 45°, læg skinnen over knæet med tværmenerne på benets yderside (siden med spænderne), så underkanten af condylus-puderne ligger ud for knæskallens basis.
4. Bøj og stræk benet, til glideskinen er justeret efter benets naturlige linje.
5. Begynd med remmen lige under knæet, og løsn Velcro™-flappen nærmest snapspændet, luk spændet, og stram remmen igen. Kontrollér, at remmen er fastgjort over lægmusklen, så den bidrager til at holde skinnens spænding. Gentag ovenstående trin for den nederste rem (**Figur 2**).
6. Gentag denne fremgangsmåde for remmen lige over knæet og derefter for den øverste rem (**Figur 3**).
7. Justér Acculign glideskinen, så den ønskede aflastning opnås (**Figur 4**). Glideskinen har en skala med bogstaver og kan flyttes i begge retninger for enten at forøge eller reducere graden af varus- eller valguskraft på benet. Bogstavskalaen vedrører ikke aflastningsgraden. Hvert bogstav svarer til ca. 2,5°. Alle justeringer skal fastsættes af en læge under hensyntagen til patientens komfortniveau. Hver gang skinne justeres, skal lægen notere bogstavet.
8. Spænd sekskantskruerne for at fastgøre Acculign glideskinen.

**BEMÆRK: Nr. 1, 4, 7 og 8 anvendes kun, når der foretages justeringer af Acculign glideskinen.**

## JUSTERING AF POLSTRING

**For at indsnævre pasformen ved knæleddet:**

Kan der monteres Velcro™-plader (medfølger) på følgende måde:

1. Fjern gelpuden.
2. Sæt pladen på det Velcro™-lukke, hvor gelpuden sad (**Figur 5**).
3. Sæt gelpuden oven på pladen (**Figur 6**).
4. Gentag i den anden side, hvis det er nødvendigt.

## Pasformen kan udvides ved knæleddet:

Ved at fjerne de monterede gelpuder og erstatte dem med tyndere puder (medfølger). Der følger yderligere tre sæt puder med OAsys CartiCare skinne: 0,6 cm støbt, 0,3 cm neopren og 0,16 cm neopren. Alle pudekombinationer kan bruges med henblik på at opnå en mere komfortabel pasform og lette trykket omkring leddet. Ved brug af støbte puder skal den største af de to puder placeres på den modsatte side af det berørte område.

1. Fjern gelpuderne, og udskift dem med de ønskede puder (**Figur 7**).
2. Hvis det ønskes, kan puderne dækkes med de medfølgende betræk (**Figur 8**).

## FLEKSIONS-/EKSTENSIONSSTOP

OAsys CartiCare™ knæskinne har styring af bevægelsesområdet fra fuld bevægelighed til "spærring" (dvs. ingen fleksion). Graden af fleksion og ekstension kan justeres ved at ændre størrelsen på fleksions- og ekstensionsstoppene. Udskiftning af stop skal foretages efter lægens anvisninger. Hvis du ændrer stoppet for ét hængsel, SKAL stoppet for det andet hængsel ændres til den samme størrelse.

**STØRRELSER PÅ EKSTENSIONSSTOP:** 10°, 20°, 30°, 40°, spærring (fuld ekstension)

**STØRRELSER PÅ FLEKSIONSSTOP:** 45°, 60°, 75°, 90°

### Sådan justeres fleksions- og ekstensionsstop:

1. Fjern dækslet fra skruen, som fastholder stoppet. LÆG mærke til markeringerne **EXT** og **FLX** på siden af stoppet dæksel, som angiver placering af ekstensions- og fleksionsstoppene (**Figur 9**).
2. Løft stoppets dæksel og sæt det ønskede ekstensionsstop i fordybningens øverste halvdel (**Figur 10**).
3. Kontroller at hakket i ekstensionsstoppet vender mod den metalstopper, der sidder midt i fordybningen (**Figur 11**).
4. Sæt det ønskede fleksionsstop i den nederste halvdel af fordybningen med hakket mod metalstopperen (**Figur 12**).
5. Luk stoppets dæksel, og sæt skruen i igen.

### BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

OAsys CartiCare knæskinnen er særdeles slidstærk. Som med ethvert produkt påvirkes levetiden dog af, hvor ofte skinnen bruges, og af hvor godt den vedligeholdes. Ved at følge nedenstående enkle retningslinjer kan du sikre, at du får optimalt udbytte ud af OAsys CartiCare skinnen:

- Remme, condylus-puder og condylus-betræk kan vaskes og bør jævnligt rengøres ved hjælp af et mildt vaskemiddel. De bør håndvaskes og hængetørre. Brug af vaskemaskine og tørretumbler anbefales ikke.
- Hvis skinnen skal bruges i saltvand, er det vigtigt, at skinnen og remmene skylles med rent vand efter brug for at fjerne salt og urenheder.
- Brug altid overtræk ved brug til vandsport for at sikre, at remmene ikke flyttes under fald ved høj hastighed.
- Hold skinnen ren ved jævnligt at vaske den med et mildt vaskemiddel og skylle med rent vand.
- Hold hængselmekanismen ren ved at skylle snavs, sand eller urenheder væk med rent vand. Smør hængslerne med en silikonespray eller tør grafit spray, så de går frit og lydløst. **BRUG IKKE** oliebaseerede smøremidler (f.eks. WD40™), eftersom olien tiltrækker snavs til hængselmekanismen.

## SATS MED FLEXIONS-/EXTENSIONSSTOPP

- A. Flexionsstopp: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Extensionsstopp: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Blockeringsstopp: 0°
- D. Stjärnskruvmejsel
- E. Kondylkåpor (2)
- F. 1/8" Neopren kondylkuddar (2)
- G. 1/16" Neopren kondylkuddar (2)
- H. Velcro™ mellanlägg (2)

## ANDRA TILLBEHÖR

- I. 1/4" Neopren kondylkuddar (2)
- J. Insexnyckel

## APPLICERING

**Initial applicering och justering av OAsys CartiCare knäortos, och samtliga efterföljande justeringar av Acculign™ glidskena, ska utföras av en vårdgivare.**

1. Lossa insexskruvarna som säkrar Acculign glidskena (**Bild 1**).
2. Lossa alla snabbsöljor.
3. Med benet böjt i 45° vinkel, placera ortosen över knät med de laterala armarna vilande på utsidan (söljans sida) av benet, så att kondylkuddarnas botten är i linje med knäskålens bas.
4. Böj och sträck benet tills glidskenan anpassar sig efter benets naturliga inriktning.
5. Börja med remmen alldeles ovanför knät, lossa Velcro™-fliken närmast snabbsöljan, fäst söljan och dra åt remmen. Kontrollera att denna rem är säkrad ovanför vadmuskeln för att bidra till ortosens stöd. Upprepa anvisningarna ovan för bottenremmen (**Bild 2**).
6. Upprepa samma procedur för remmen alldeles ovanför knät, följt av den översta remmen (**Bild 3**).
7. Justera Acculign glidskena så att ortosen ger önskad avlastning (**Bild 4**). Glidskenan är märkt med en bokstavsskala och den kan flyttas i båda riktningar för att öka eller minska kraften som rör knät inåt eller utåt. Bokstavsskalan syftar inte på graders avlastning. Varje bokstav motsvarar snarare ungefär 2 1/2°. Alla justeringar ska bestämmas av en vårdgivare, i enlighet med patientens komfortnivå. Varje gång ortosen justeras, ska vårdgivaren notera bokstaven för att registrera utvecklingen.
8. Dra åt insexskruvarna för att säkra Acculign glidskena.

**OBS! #1, 4, 7 och 8 gäller endast vid justeringar på Acculign glidskena.**

## JUSTERING AV KUDDAR

**För att göra passningen tätare vid knäleden:**

Kan man sätta in Velcro™ mellanlägg (medföljer) på följande sätt:

1. Ta bort geldynan.
2. Fäst mellanlägget på det Velcro™-fäste där geldynan satt (**Bild 5**).
3. Sätt tillbaka geldynan ovanpå mellanlägget (**Bild 6**).
4. Upprepa detta vid behov på andra sidan.

**För att bredda passningen vid knäleden:**

Kan de monterade geldynorna tas bort och bytas ut mot tunnare kuddar (medföljer). Ytterligare tre set med kuddar medföljer din OAsys CartiCare ortos: 1/4" gjuten, 1/8" neopren och 1/16" neopren. Alla kombinationer av dessa kuddar kan användas för att uppnå en mer bekväm passning och lindra trycket vid leden. Vid användning av gjutna kuddar ska de två större kuddarna placeras på var sida av det skadade området.

1. Ta bort geldynorna och byt ut dem mot önskade kuddar (**Bild 7**).
2. Använd täckkuddar med de medföljande kåporna om så krävs (**Bild 8**).

## FLEXIONS-/EXTENSIONSSTOPP

OAsys CartiCare™ knäortos ger kontroll över rörelseradien, från fullständig rörelseradie till "blockerad" (d.v.s., ingen flexion tillåten). Hur stor flexion och extension som ska tillåtas kan man justera genom att ändra storleken på flexions- och extensionsstoppen. Byte av stopp ska ske på inrådan av din vårdgivare. Om du byter stopp på den ena sidan av ortosen MÅSTE du byta till ett stopp av samma storlek på den motsatta sidan.

**EXTENSIONSTOPP STORLEKAR:** 10°, 20°, 30°, 40°, blockerad (fullst. ext.)

**FLEXIONSTOPP STORLEKAR:** 45°, 60°, 75°, 90°

### Justering av flexions- och extensionstopp:

1. Ta bort skruven som säkrar stoppkåpan. NOTERA markeringarna **EXT** och **FLX** på sidan av stoppkåpan som anger placeringen av extensions- och flexionsstoppen (**Bild 9**).
2. Lyft stoppkåpan och för in önskat extensionsstopp i den övre halvan av spåret (**Bild 10**).
3. Se till att noten i extensionsstoppet är vänd mot metallstötdämparen som sitter i mitten av spåret (**Bild 11**).
4. Sätt in önskat flexionsstopp i den nedre delen av spåret med noten vänd mot metallstötdämparen (**Bild 12**).
5. Slut stoppkåpan och skruva tillbaka skruven.

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

OAsys CartiCare knäortos har konstruerats för lång livslängd. Men liksom för alla produkter påverkas dess livslängd av hur ofta den används och hur bra användaren sköter ortosen. Genom att följa de enkla anvisningarna nedan kan du försäkra dig om att du får maximal användning av din OAsys CartiCare ortos:

- Remmarna, kondylkuddarna och kondylkåporna är tvättbara och de ska rengöras regelbundet med ett mildt tvättmedel. Handtvätta och hängtorka helst. Vi avråder från att tvätta och torka i maskin.
- Om du kommer att använda ortosen i saltvatten, se till att skölja ortosen och remmarna med färskvatten efter varje användning för att ta bort allt salt och smuts som kan finnas kvar.
- Använd alltid en översleeve när du ägnar dig åt vattensport för att försäkra dig om att remmarna inte lossar vid fall i hög fart.
- Håll ortosramen ren genom att tvätta den regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och skölja av den med rent vatten.
- Håll ledmekanismen ren genom att skölja bort smuts, sand eller skräp med färskvatten. Smörj lederna med ett silikonbaserat smörjmedel eller grafitbaserat torrsmörjmedel för att de ska röra sig fritt och ljudlöst. **ANVÄND INTE** oljebaserade smörjmedel (t.ex., WD40™), eftersom oljan gör att det samlas smuts i leden.

## KOUKISTUKSEN/OJENNUKSEN RAJOITINSARJA

- A. Taivutuksen rajoittimet: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Ojennuksen rajoittimet: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Immobilisaatorajoitin: 0°
- D. Phillips-ruuvitaltta
- E. Kondyyli suojuukset (2)
- F. Neopreeniset kondyylipehmusteet, 1/8" (2)
- G. Neopreeniset kondyylipehmusteet, 1/16" (2)
- H. Velcro™-kiilat (2)

## MUUT LISÄVARUSTEET

- I. Muotoillut kondyylipehmusteet, 1/4" (2)
- J. Kuusiokoloavain

## PUKEMINEN

**Hoitoalan ammattilaisen tulee auttaa potilasta OAsys CartiCare -polviortoosin sovittamisessa ja suorittaa tarvittavat säädöt samaten kuin kaikki Acculign™-liukukiskoon myöhemmin vaadittavat säädöt.**

1. Löysää Acculign-liukukiskon kuusiokoloruuvit (**Kuva 1**).
2. Avaa kaikki pikalukot.
3. Pidä jalka 45°:n kulmassa ja aseta tuki polven päälle lateraalisten ulokkeiden nojatessa jalan ulkosyrjään (solkien puolella) niin, että kondyylaaripehmiikkeet ovat polvikupin alareunan tasolla.
4. Koukista ja ojenna jalkaa, kunnes liukukisko mukautuu jalan luonnolliseen asentoon.
5. Aloita aivan polven alapuolella olevasta hihnasta, irrota lähimpänä pikalukkoa oleva Velcro™-tarraliuska, kiinnitä solki ja kiristä hihna uudelleen. Kiristä hihna pohjelihaksen yläpuolelle, jolloin se auttaa ortoosia pysymään paikallaan. Toista edellä kuvatut vaiheet alimman hihnan osalta (**Kuva 2**).
6. Kiristä sitten samalla tavalla aivan polven yläpuolella oleva hihna ja sen jälkeen kaikkien ylin hihna (**Kuva 3**).
7. Kevennä kuormitusta sopivasti Acculign-liukukiskoa säätämällä (**Kuva 4**). Liukukiskossa on kirjaimin merkitty asteikko, ja kiskoa voidaan siirtää jompaankumpaan suuntaan jalkaan vaikuttavan varus- tai valgusvoiman suurentamiseksi tai pienentämiseksi. Kirjaimin merkitty asteikko ei ilmoita kuormituksen kevennyksen astetta. Jokainen kirjain vastaa noin 2 1/2°:tta. Hoitoalan ammattilaisen on suoritettava kaikki tarvittavat säädöt ja niiden suorittamisessa on pyrittävä optimoimaan potilaan mukavuus. Aina kun ortoosia säädetään, hoitoalan ammattilaisen on merkittävä liukukiskon asteikon kirjain muistiin edistymisen tallentamiseksi.
8. Kiinnitä Acculign-liukukisko kiristämällä kuusiokoloruuvit.

**HUOMAUTUS: Vaiheet 1, 4, 7 ja 8 koskevat vain Acculign-liukukiskon säätämistä.**

## PEHMUSTEIDEN SÄÄTÄMINEN

**Ortoosia voidaan kaventaa polvinivelen kohdalta:**

Velcro™-(mukana toimitettu) kiilojen avulla seuraavasti:

1. Poista geelityyny.
2. Kiinnitä kiila Velcro™-tarranauhaan, johon geelityyny oli kiinnitetty (**Kuva 5**).
3. Aseta geelityyny kiilan päälle (**Kuva 6**).
4. Toista nämä vaiheet tarvittaessa toisella puolella.

## Tukea voidaan levittää polvinivelen:

Kohdalta poistamalla geelityyny ja korvaamalla ne ohuemmilla pehmusteilla (mukana toimitettu). OAsys CartiCare -ortoosin mukana toimitetaan kolme lisäpehmustesarjaa: 1/4" muotoiltu, 1/8" neopreeni ja 1/16" neopreeni.

Näitä pehmusteita eri tavoin yhdistelemällä ortoosi voidaan säätää mahdollisimman mukavaksi ja niveleen kohdistuvaa painetta voidaan helpottaa. Käytettäessä muotoiltuja pehmusteita kahdesta pehmusteesta suurempi tulee asettaa polven vaurioituneen osan vastakkaiselle puolelle.

1. Irrota geelityyny ja aseta niiden tilalle valitsemasi pehmusteet (**Kuva 7**).
2. Halutessasi voit asettaa pehmusteiden päälle mukana toimitettavat suojuukset (**Kuva 8**).

## TAIVUTUKSEN/OJENNUKSEN RAJOITTIMET

OAsys CartiCare™ -polviortoosi mahdollistaa liikelaajuuden (ROM) hallinnan täydestä liikelaajuudesta immobilisaatioasentoon (ei koukistusta). Koukistuksen ja ojennuksen astetta voidaan säätää koukistuksen ja ojennuksen rajoittimien kokoa muuttamalla. Rajoittimien vaihdosta on neuvoteltava hoitoalan ammattilaisen kanssa. Jos vaihdat yhden saranan rajoittimen, myös toisen saranan rajoitin ON VAIHDETTAVA samankokoiseen rajoittimeen kuin vastakkaisessa saranassa.

**OJENNUKSEN RAJOITTIMIEN KOOT:** 10°, 20°, 30°, 40°, immobilisaatio (täysi ojennus)

**KOUKISTUKSEN RAJOITTIMIEN KOOT:** 45°, 60°, 75°, 90°

#### **Koukistuksen ja ojennuksen rajoittimien säätäminen:**

1. Irrota rajoittimen suojuksen ruuvi. HUOMAA rajoittimen suojuksessa olevat **EXT-** ja **FLX-**merkinnät, jotka ilmoittavat ojennuksen ja koukistuksen rajoittimien sijoituspaikan (**Kuva 9**).
2. Nosta rajoittimen suojusta ja aseta haluamasi ojennuksen rajoitin uran yläosaan (**Kuva 10**).
3. Varmista, että ojennuksen rajoittimessa oleva pykälä osoittaa kohti uran keskellä olevaa metallipuskuria (**Kuva 11**).
4. Aseta haluamasi koukistuksen rajoitin uran alaosaan niin, että siinä oleva pykälä osoittaa metallipuskuria (**Kuva 12**).
5. Sulje rajoittimen suojus ja kierrä ruuvi paikalleen.

#### **KÄYTTÖ JA HUOLTO**

OAsys CartiCare on suunniteltu kestävämpään pitkään. Sen käyttöikä riippuu kuitenkin minkä tahansa muun tuotteen tavoin käyttöasteesta sekä huollon laadusta.

Seuraavia ohjeita noudattamalla varmistat OAsys CartiCare -polviortoosin pitkän käyttöiän:

- Hihnat, kondyylipehmusteet ja kondyyli suojuukset voi pestä ja ne tulee puhdistaa säännöllisin väliajoin miedolla pesuaineella. Parhaan pesutuloksen saavuttamiseksi tuote tulee pestä käsin ja ilmakeivata. Pesukoneen ja kuivausrummun käyttö ei ole suositeltavaa.
- Jos käytät ortoosia suolavedessä, huuhtelee ortoosi ja hihnat makealla vedellä joka käyttökerran jälkeen suolan ja lian poistamiseksi.
- Käytä vesiurheilun yhteydessä ortoosin päällä suojuksukkaa, jotta hihnat eivät pääse vahingossa aukeamaan urheilusuorituksen aikana.
- Pidä ortoosin runko puhtaana puhdistamalla se säännöllisesti miedolla pesuaineella ja huuhtelemalla vedellä.
- Pidä saranamekanismi puhtaana huuhtelemalla lika, hiekka ja muut jäämät makealla vedellä. Voitele saranat silikoni- tai grafiittisuihkeella, jotta ne toimivat helposti ja äänettömästi. **ÄLÄ KÄYTÄ** öljypohjaisia voiteluaineita (kuten WD40™), koska öljyyn tarttuu likaa, joka estää mekanismin asianmukaisen toiminnan.

# NEDERLANDS

---

## FLEXIE/EXTENSIESTOPKIT

- A. Flexiestops: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Extensiestops: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Lockout-stop: 0°
- D. Kruiskopschroevendraaier
- E. Overtrekken voor de vulstukken voor het kniegewricht (2)
- F. 1 Neopreen vulstuk voor het kniegewricht, 3 mm (2)
- G. 1 Neopreen vulstuk voor het kniegewricht, 1,6 mm (2)
- H. Klittenband vulplaatjes

## OVERIGE ACCESSOIRES

- I. Voorgevormde vulstukken voor het kniegewricht, 6 mm (2)
- J. Inbussleutel

## TOEPASSING

**Het voor het eerst aanbrengen en aanpassen van de OAsys CartiCare kniebrace en alle daarna uit te voeren aanpassingen aan het Acculign™ schuifmechanisme moeten door een medische zorgverlener worden uitgevoerd.**

1. Draai de inbusschroeven waarmee het Acculign schuifmechanisme bevestigd is los (**Afbelding 1**).
2. Open alle gespsluitingen.
3. Buig het been in een hoek van 45° en plaats de brace over de knie, met de zijarmen aan de buitenzijde (gespzijde) van het been, zodat de onderzijde van de vulstukken voor het kniegewricht zich op dezelfde hoogte bevindt als de onderzijde van de knieschijf.
4. Buig en strek het been totdat het schuifmechanisme past bij de natuurlijke beweging van het been.
5. Begin met de band direct onder de knie en maak de klittenbandflap los die zich het dichtst bij de gespsluiting bevindt, klik de sluiting dicht en trek dan de band opnieuw aan. Zorg ervoor dat de band boven de kuitspier wordt aangetrokken zodat de brace goed blijft zitten. Herhaal de bovengenoemde stappen voor de onderste band (**Afbelding 2**).
6. Herhaal dezelfde procedure voor de band direct boven de knie, gevolgd door de bovenste band (**Afbelding 3**).
7. Verstel het Acculign schuifmechanisme zodat de gewenste mate van ontlasting ontstaat (**Afbelding 4**). Het schuifmechanisme heeft een schaalverdeling met letters en kan in beide richtingen verschoven worden om de hoeveelheid kracht, varus of valgus, op het been te verhogen of te verlagen. De letters op de schaalverdeling komen niet overeen met de ontlastingsgraad. In feite staat elke letter voor ongeveer 2 1/2°. Alle aanpassingen moeten door een medische zorgverlener uitgevoerd worden, in overeenstemming met het comfort van de patiënt. Elke keer wanneer de brace wordt aangepast, moet de medische zorgverlener de letter noteren om op de vooruitgang bij te houden.
8. Draai de inbusschroeven aan om het Acculign schuifmechanisme vast te zetten.

**OPMERKING: De stappen 1, 4, 7 en 8 zijn alleen van toepassing indien het Acculign schuifstelsel wordt aangepast.**

## AANPASSING VAN DE VULSTUKKEN

**Om de pasvorm om het kniegewricht nauwer te maken:**

Kunnen als volgt vulplaatjes (meegeleverd) van klittenband worden geplaatst:

1. Verwijder het gelkussentje.
2. Bevestig het vulplaatje op het klittenband, op de plek waar zich het gelkussentje bevond (**Afbelding 5**).
3. Plaats het gelkussentje terug boven op het vulplaatje (**Afbelding 6**).
4. Doe dit ook aan de andere kant, indien nodig.

**Om de pasvorm om het kniegewricht wijder te maken:**

Kunnen de gelkussentjes verwijderd worden en vervangen door neopreen vulstukken (meegeleverd). Bij uw OAsys CartiCare brace worden drie extra sets met vulstukken meegeleverd: 1 set voorgevormde vulstukken van 6 mm, 1 set Neopreen vulstukken van 3 mm en 1 set Neopreen vulstukken van 1,5 mm. De vulstukken kunnen eventueel gecombineerd worden om een betere pasvorm te verkrijgen en om de druk op het gewricht te verminderen. Wanneer de voorgevormde vulstukken gebruikt worden, moet het grootste van de twee vulstukken aan de tegenoverliggende zijde van het betroffen gebied worden geplaatst.

1. Verwijder de gelkussentjes en vervang deze door de gewenste vulstukken (**Afbelding 7**).



2. Bedek indien gewenst de vulstukken met de meegeleverde overtrekken (**Afbelding 8**).

### **FLEXIE/EXTENSIESTOPS**

De OAsys CartiCare™ kniebrace maakt beheersing van de volledige range of motion (ROM) mogelijk, van volledige flexie tot “lock-out” (geen flexie mogelijk). De mate van flexie en extensie kan worden aangepast door de flexie- en extensiestops te verwisselen. Het verwisselen van de stops moet onder toezicht van uw medische zorgverlener gebeuren. Als u de stop in één scharnier verwisselt, MOET u ook in het tegenoverliggende scharnier de stop van dezelfde afmeting aanbrengen.

**EXTENSIESTOPS, AFMETINGEN:** 10°, 20°, 30°, 40°, lockout (volledige ext)

**FLEXIESTOPS, AFMETINGEN:** 45°, 60°, 75°, 90°

### **Het aanbrengen van flexie- en extensiestops:**

1. Verwijder het schroefje waarmee het afdekplaatje over de stop is vastgezet. LET op de markering **EXT** en **FLX** aan de zijkant van het afdekplaatje over de stop, die aangeven waar de extensie- en flexiestops geplaatst moeten worden (**Afbelding 9**).
2. Til het afdekplaatje op en steek de gewenste extensiestop in de bovenste helft van de gleuf (**Afbelding 10**).
3. Zorg ervoor dat de uitsparing in de extensiestop in de richting van het metalen stootkussen wijst, dat in het midden van de gleuf ligt (**Afbelding 11**).
4. Steek de gewenste flexiestop in de onderste helft van de gleuf, met de uitsparing in de richting van het metalen stootkussen (**Afbelding 12**).
5. Sluit het afdekplaatje en draai het schroefje weer vast.

### **ONDERHOUD EN GEBRUIK**

De OAsys Carticare kniebrace is zodanig ontwikkeld dat hij lang meegaat. Maar zoals bij elk product is de duurzaamheid afhankelijk van de mate waarin de brace gebruikt wordt en in hoeverre hij goed onderhouden wordt. Door de onderstaande richtlijnen te volgen, kunt u ervoor zorgen dat u van de OAsys CartiCare zo lang mogelijk profijt heeft:

- De banden, de vulstukken voor het kniegewricht en de daarbij behorende overtrekken zijn wasbaar en moeten van tijd tot tijd met een mild wasmiddel worden gereinigd. Op de hand wassen en aan de waslijn laten drogen geeft het beste resultaat. Wassen en drogen in de wasmachine en wasdroger is niet aan te bevelen.
- Als u de brace in zout water gebruikt, spoel de brace en de banden dan na elk gebruik goed af met schoon water om zout en vuil te verwijderen.
- Gebruik altijd een oversleeve als u watersport beoefent om ervoor te zorgen dat de banden goed vast blijven zitten als u met hoge snelheid valt.
- Houd het frame van de brace schoon door het van tijd tot tijd af te nemen met een mild schoonmaakmiddel. Daarna met schoon water afspoelen.
- Houd het scharniermechanisme schoon door vuil, zand of verontreinigingen af te spoelen met schoon water. Smeer de scharnieren met silicone of een droge grafietpray zodat ze soepel en geruisloos functioneren. Gebruik **GEEN** smeermiddelen op oliebasis (zoals WD-40™), omdat de olie vuil aantrekt in het scharniermechanisme.

# PORTUGUÉS

## KIT DE BLOQUEIO DE FLEXÃO/EXTENSÃO

- A. Bloqueio de flexão: 45°, 60°, 75°, 90°
- B. Bloqueios de extensão: 10°, 20°, 30°, 40°
- C. Bloqueio de travagem: 0°
- D. Chave de parafusos Phillips
- E. Coberturas condilianas (2)
- F. Almofadas condilianas de neoprene 1/8" (2)
- G. Almofadas condilianas de neoprene 1/16" (2)
- H. Calços de Velcro™ (2)

## OUTROS ACESSÓRIOS

- I. Almofadas condilianas moldadas 1/4" (2)
- J. Chave sextavada

## APLICAÇÃO

**A aplicação inicial e ajuste da joelheira CartiCare da OAsys, bem como todos os ajustes subsequentes da Barra Deslizante Acculign™, devem ser efectuados por um profissional de saúde.**

1. Desapertar os parafusos sextavados que fixam a Barra Deslizante Acculign (Figura 1).
2. Desapertar todas as fivelas de libertação rápida.
3. Com a perna dobrada a 45°, colocar a joelheira por cima do joelho, com os braços laterais pousados no lado externo (lado da fivela) da perna, para que a base das almofadas condilianas fique alinhada com a base da cobertura do joelho.
4. Flectir e estender a perna até que a barra deslizante se ajuste ao alinhamento natural da perna.
5. Começando com a correia imediatamente por baixo do joelho, desapertar a aba de Velcro™ mais próxima da fivela de libertação rápida, apertar a fivela e voltar a apertar a correia. Certificar-se de que a correia está fixa por cima do músculo da barriga da perna para ajudar na suspensão da joelheira. Repetir os passos acima para a correia da base (Figura 2).
6. Repetir o mesmo procedimento para a correia imediatamente por cima do joelho, seguida da correia do cimo (Figura 3).
7. Ajustar a Barra Deslizante Acculign para obter o grau de descarga pretendido (Figura 4). A barra deslizante apresenta uma escala com letras e pode ser movida em qualquer das direcções para aumentar ou diminuir a força varus ou valgus na perna. A escala com letras não está relacionada com os graus de descarga. Ao invés, cada letra corresponde a aproximadamente 2 1/2°. Todos os ajustes devem ser determinados pelo profissional de saúde, de acordo com o nível de conforto do doente. Sempre que a joelheira é ajustada, o profissional de saúde deve anotar a letra para um registo da progressão.
8. Apertar os parafusos hexagonais para fixar a Barra Deslizante Acculign.

**NOTA: os n.ºs 1, 4, 7 e 8 só se aplicam quando se fazem ajustes à Barra Deslizante Acculign.**

## AJUSTES DAS ALMOFADAS

### Para estreitar o ajuste na articulação do joelho:

Podem ser instalados calços (fornecido) Velcro™, da seguinte forma:

1. Retirar a almofada de gel.
2. Prender o calço ao Fecho de Velcro™ onde estava previamente assente a almofada de gel (Figura 5).
3. Voltar a colocar a almofada de gel no cimo do calço (Figura 6).
4. Repetir para o outro lado, se for necessário.

### Para alargar o ajuste na articulação do joelho:

As almofadas de gel instaladas podem ser retiradas e substituídas por almofadas mais finas (fornecido). Com a joelheira CartiCare OAsys estão incluídos três conjuntos adicionais de almofadas: Moldada de 1/4", Neoprene de 1/8" e Neoprene de 1/16". Pode utilizar-se qualquer combinação de almofadas para obter um ajuste mais confortável e aliviar a pressão na articulação. Quando se utilizarem as almofadas moldadas, a maior das duas almofadas deve ser colocada no lado oposto da área afectada.

1. Retirar as almofadas de gel e substituí-las pelas almofadas desejadas (Figura 7).
2. Se desejado, cobrir as almofadas com as coberturas fornecidas (Figura 8).

## BLOQUEIOS DE FLEXÃO/EXTENSÃO

A joelheira CartiCare™ OAsys proporciona um controlo na amplitude de movimentos (ROM), desde a ROM mais ampla até à posição de “bloqueio” (ou seja, não permitida flexão). O grau de flexão e extensão pode ser ajustado alterando o tamanho dos bloqueios de flexão e extensão. A alteração dos bloqueios deve ser feita sob a supervisão do profissional de saúde. Caso se altere o bloqueio numa articulação, é NECESSÁRIO alterar o bloqueio para o mesmo tamanho na articulação oposta.

**TAMANHOS DE BLOQUEIO DE EXTENSÃO:** 10°, 20°, 30°, 40°, Bloqueio (extensão completa)

**TAMANHOS DE BLOQUEIO DE FLEXÃO:** 45°, 60°, 75°, 90°

### Para ajustar os bloqueios de flexão e extensão:

1. Retirar a cobertura do parafuso que fixa o bloqueio. REPARAR nas marcas **EXT** e **FLX** no lado da cobertura de bloqueio, que indicam a colocação dos bloqueios de extensão e flexão (**Figura 9**).
2. Levantar a cobertura de bloqueio e inserir o bloqueio de extensão pretendido na metade de cima da ranhura (**Figura 10**).
3. Certificar-se de que o entalhe no bloqueio de extensão está virado para o batente metálico localizado no meio da ranhura (**Figura 11**).
4. Inserir o bloqueio de flexão pretendido na metade inferior da ranhura com o entalhe virado para o batente metálico (**Figura 12**).
5. Fechar a cobertura de bloqueio e voltar a colocar o parafuso

## USO E MANUTENÇÃO

A joelheira CartiCare OAsys foi concebida para uma longa duração. Todavia, como sucede com qualquer produto, a sua longevidade será afectada pela frequência de uso da joelheira e pela qualidade da sua manutenção. Se seguir as normas simples que se apresentam em baixo, é possível garantir a máxima utilização da joelheira CartiCare OAsys:

- As correias, almofadas condilianas e coberturas condilianas são laváveis e devem ser limpas periodicamente com um detergente suave. Lavar à mão e linha seca para obter os melhores resultados. Não se recomenda a lavagem e secagem automáticas.
- Caso se utilize a joelheira em água salgada, certificar-se de que a joelheira e as correias são enxaguadas com água doce depois de cada utilização para remover qualquer resíduo de sal ou detritos que possam permanecer.
- Usar sempre uma manga exterior de protecção ao participar em desportos aquáticos, para garantir que as correias permanecem firmemente presas em quedas a alta velocidade.
- Manter a armação da joelheira limpa, lavando-a periodicamente com um detergente suave e enxaguando com água limpa.
- Manter o mecanismo da articulação limpo enxaguando a sujidade, areia ou detritos com água doce. Lubrificar as articulações com um spray lubrificante de silicone ou grafite seco para manter os seus movimentos livres e silenciosos. **NÃO USAR** lubrificantes à base de óleo (ou seja, WD40™), dado que o óleo atrai sujidade para o mecanismo da articulação.

OAsys® Carticare is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

EP: 40001090.9

USA: 7,044,925, 6,875,187, D433,756

### **Össur Americas**

27015 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: (949) 382 3883  
Tel: +800 233 6263  
Fax: +800 831 3160  
ossurusa@ossur.com

### **Össur Canada**

120-11231 Dyke Road  
Richmond, BC  
V7A OA1, Canada  
Tel: +1 604 241 8152  
Fax: +1 604 241 8153

### **Össur Europe**

Ekkersrijt 4106-4114  
P.O. Box 120  
5690 AC Son en Breugel  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
Fax: +31 499 462841  
info-europe@ossur.com

### **Össur Europe BV**

Kundenservice Deutschland  
Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen  
Deutschland  
Tel: +49 (0) 2234 6039 102  
Fax: +49 (0) 2234 6039 101  
info-deutschland@ossur.com

### **Össur Iberia S.A.**

Parque Europolis  
Calle Edimburgo n°14  
28232 Las Rozas (Madrid) Spain  
Tel: +34 91 636 06 93  
Fax: +34 91 637 21 43  
ortesica@ossur.com

### **Össur Nordic**

P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
Fax: +46 1818 2218  
info@ossur.com

### **Össur UK**

Building 3000  
Manchester Business Park  
Aviator Way  
Manchester M22 5TG, UK  
Tel: +44 161 490 8500  
Fax: +44 161 490 8501  
ossuruk@ossur.com

### **Össur Asia**

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼  
邮政编号 : 200233  
电话 : +86 21 6127 1700  
传真 : +89 21 6127 1799  
asia@ossur.com

### **Össur Asia-Pacific**

2 Redbank Road  
Northmead NSW 2152  
Australia  
Tel: +61 2 9630 9206  
Fax: +61 2 9630 9268  
info-asiapacific@ossur.com

### **Össur Head Office**

Grjóthals 5   
110 Reykjavik  
Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366  
mail@ossur.com  
www.ossur.com

